

Eureka Journal of Education & Learning Technologies (EJELT)

ISSN 2760-4918 (Online)

Volume 2, Issue 2, February 2026



This article/work is licensed under CC by 4.0 Attribution

<https://eurekaoa.com/index.php/2>

LINGUACULTURAL STUDY OF NATURE METAPHORS IN ENGLISH AND UZBEK IDIOMS AND PROVERBS

Khalimova Shakhlo Khisomiddin kizi

Master's Student at the Asian University of Technologies

e-mail: shaxlohisomiddinovnahalimova@gmail.com

tel: +998998130597

Abstract

This article examines how natural elements such as water, sky, and earth are conceptualized metaphorically in English and Uzbek languages. By analyzing a representative corpus of idiomatic expressions and proverbs from both linguistic and cultural perspectives, the research highlights common metaphorical patterns as well as significant divergences shaped by differing ecological environments and sociocultural contexts.

Keywords: nature metaphors, idioms, proverbs, English, Uzbek, linguaculture, water, sky, earth

Introduction

Metaphoric expressions grounded in natural elements offer rich insights into how languages encode cultural worldviews and thought patterns [1:3]. Idioms and proverbs preserve collective knowledge and values through nature-based imagery, which forms a universal yet culturally diverse conceptual system [2:4]. English and Uzbek both utilize metaphors derived from water, sky, and earth, yet their environmental histories and cultural frameworks differ substantially. English, shaped by maritime and industrial histories in temperate zones, often uses natural metaphors to express ideas about change, fluidity, and individual agency [3:6]. By contrast, Uzbek, influenced by a semi-arid climate and nomadic

Eureka Journal of Education & Learning Technologies (EJELT)

ISSN 2760-4918 (Online)

Volume 2, Issue 2, February 2026



This article/work is licensed under CC by 4.0 Attribution

<https://eurekaoa.com/index.php/2>

traditions, embeds its metaphors with emphasis on survival, spiritual meaning, and community bonds [4:8].

Despite increasing interest in metaphor studies, comparative research involving Turkic languages like Uzbek remains scarce. This study aims to fill that gap by analyzing and contrasting natural metaphors in idioms and proverbs of English and Uzbek, providing valuable insights for linguistics and cultural studies [1:5].

Methods

To comprehensively investigate the metaphorical conceptualization of natural elements in English and Uzbek idiomatic and proverbial expressions, a qualitative corpus-based approach was employed. This approach facilitates an in-depth analysis of language use grounded in authentic linguistic data, allowing for the examination of cultural nuances and metaphorical patterns embedded within the expressions.

The research corpus was carefully compiled to include a balanced and representative sample of idioms and proverbs from both English and Uzbek that contain explicit or implicit references to the natural elements of water, sky, and earth. Approximately one hundred idiomatic expressions and proverbs were selected for each language, ensuring sufficient scope for cross-linguistic comparison. The selection criteria emphasized relevance to the thematic focus, frequency of use, and cultural significance. This dual-language corpus provides the foundational material to analyze how each language employs nature-based metaphors, reflecting their distinct ecological and sociocultural backgrounds [3:12], [4:15].

The English idioms and proverbs were primarily sourced from authoritative and widely recognized reference works to guarantee accuracy and cultural authenticity. Key sources included the Oxford Dictionary of English Idioms [5], known for its comprehensive collection of phraseological units, and Brewer's Dictionary of Phrase and Fable [6], which offers etymological and cultural background information for idiomatic expressions. These dictionaries

Eureka Journal of Education & Learning Technologies (EJELT)

ISSN 2760-4918 (Online)

Volume 2, Issue 2, February 2026



This article/work is licensed under CC by 4.0 Attribution

<https://eurekaoa.com/index.php/2>

collectively provide near-exhaustive coverage of traditional and contemporary English idioms involving natural metaphors.

For the Uzbek language, resources were drawn from *Uzbek Proverbs and Their Cultural Context* by Yakubov [4], a scholarly work that not only catalogs proverbs but situates them within their ethnolinguistic environment. Additional material was obtained from Uzbek folklore archives and digital collections [7], which preserve oral traditions and regional variations. This ensured the inclusion of idioms and proverbs still actively used or culturally relevant, reflecting both classical and living folklore.

Each idiomatic expression and proverb within the corpus underwent a detailed semantic and pragmatic analysis. The primary focus was to discern both the literal meaning, which deals with the direct referent often related to natural phenomena, and the metaphorical meaning, encompassing abstract and culturally shaped concepts conveyed through the natural imagery. This involved contextual examination of usage scenarios, connotative nuances, and underlying cultural assumptions.

Further attention was given to the cultural contexts in which these expressions arise, including their pragmatic functions such as conveying wisdom, social norms, humor, or philosophical reflection. This multifaceted analysis was framed by contemporary theories in cognitive linguistics and metaphor studies, allowing the extraction of patterns illustrating the metaphorical mapping processes unique to each language community [8:23].

For systematic comparison, the collected idioms and proverbs were organized according to the natural element central to their metaphorical construction: water, sky, or earth. This categorization facilitated focused thematic analyses, enabling the identification of shared metaphorical domains and distinguishing culturally specific usages. Cross-linguistic comparison was conducted by aligning semantically similar metaphors to highlight equivalences, divergences, and unique culturally salient features. This method allowed for a nuanced

Eureka Journal of Education & Learning Technologies (EJELT)

ISSN 2760-4918 (Online)

Volume 2, Issue 2, February 2026



This article/work is licensed under CC by 4.0 Attribution

<https://eurekaoa.com/index.php/2>

understanding of how English and Uzbek conceptualize the natural world metaphorically and how these metaphors encode collective values and environmental interactions. Results

English water metaphors commonly express emotional states, challenges, and adaptability, such as:

“In hot water” (being in trouble) [5:230],

“Like water off a duck’s back” (unaffected by criticism) [6:185],

“Blood is thicker than water” (family bonds) [5:245].

Uzbek water metaphors emphasize life, healing, and persistence:

“Suv jonning boshidir” (“Water is the head of life”) [4:58],

“Suv toshganda tosh emas” (“When water floods, a stone is no obstacle”) [7:47],

“Suv shifo, sharbat ila shifolana” (“Water heals like medicine”) [4:59].

English metaphors focus on interpersonal relations and emotional resilience; Uzbek metaphors denote survival and sacredness [8:15].

In English, sky metaphors express limitless possibility and universality:

“The sky’s the limit” (boundless potential) [5:255],

“Pie in the sky” (unrealistic hopes) [6:210].

In Uzbek, sky metaphors relate to fate and spirituality:

“Osmondagi bulut yomg‘ir keltirar” (“Clouds in the sky bring rain”) [4:61],

“Osmonga qarab duo qil” (“Look to the sky and pray”) [7:49].

Thus, English highlights aspiration, Uzbek emphasizes predestination [8:20].

English earth metaphors signify groundedness and establishment:

“Down to earth” (practical) [5:270],

“Put down roots” (settle) [6:240].

Uzbek earth metaphors symbolize homeland, resilience, and community:

“Yurt tuprog‘i jon muhridir” (“Homeland’s soil is the seal of the soul”) [4:65],

“Tuproq tevarak-atrofni bog‘laydi” (“Soil binds the surroundings”) [7:53].

Uzbek expressions stress collective identity distinctly [8:26].

Discussion

Eureka Journal of Education & Learning Technologies (EJELT)

ISSN 2760-4918 (Online)

Volume 2, Issue 2, February 2026



This article/work is licensed under CC by 4.0 Attribution

<https://eurekaoa.com/index.php/2>

Despite universal metaphoric use of nature, English and Uzbek reflect distinct cultural values and ecological influences in metaphorical conceptualization [1:11]. English metaphors foreground individualism, change, and emotional nuance, reflecting Western cultural emphasis on agency [3:26]. Uzbek metaphors embed sacredness, communal survival, and spirituality, shaped by Central Asian environments and traditions [4:70].

These cultural conceptual differences present challenges and necessities for culturally informed translation and communication to preserve nuanced meanings and avoid loss in cross-language transfer [8:32]. Future studies might broaden linguistic comparisons across Turkic languages and explore dynamic contemporary usage [1:14].

Conclusion

Water, sky, and earth metaphors in English and Uzbek idioms and proverbs reveal intersection of language, culture, and environment. While sharing universal metaphorical bases, each language maps these elements uniquely according to its cultural ecology. Linguacultural awareness thus underpins effective translation and intercultural understanding [1:17].

References

1. Kramsch, C. (1998). *Language and Culture*. Oxford University Press.
2. Kövecses, Z. (2005). *Metaphor in Culture: Universality and Variation*. Cambridge University Press.
3. Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). *Metaphors We Live By*. University of Chicago Press.
4. Yakubov, A. (2017). *Uzbek Proverbs and Their Cultural Context*. Tashkent University Press.
5. Oxford University Press. (2010). *Oxford Dictionary of English Idioms*.
6. Brewer, E. C. (2007). *Brewer's Dictionary of Phrase and Fable*.

Eureka Journal of Education & Learning Technologies (EJELT)

ISSN 2760-4918 (Online)

Volume 2, Issue 2, February 2026



This article/work is licensed under CC by 4.0 Attribution

<https://eurekaoa.com/index.php/2>

7. National Uzbek Folklore Collection. (2020). Digital Archive of Uzbek Proverbs.
8. Tarp, S. (2008). Lexicography in the Borderland between Knowledge and Non-Knowledge. Lexikos.